



Explorer 500 P

Manuel d'utilisation

SIEMENS

Félicitations !

Nous vous remercions d'avoir choisi Explorer de Siemens.

Ces aides auditives ont été conçues pour les bébés et les enfants. Elles ont été développées spécialement pour répondre à leurs besoins spécifiques.

Ce manuel, en complément des conseils de votre audioprothésiste, vous aidera à comprendre le fonctionnement de ces nouvelles aides auditives.

Pour toute question complémentaire, contactez votre audioprothésiste.

3	Votre aide auditive Explorer 500 P	6	12	Utilisation de l'entrée audio	21
4	Conditions particulières d'utilisation	7		- mise en place du sabot audio	22
5	Enfants porteurs d'aides auditives	8		- retrait du sabot audio	22
	- pourquoi l'audition est importante	8	13	e2e sans fil 2.0	23
	- les premières aides auditives	8	14	Programme téléphone automatique	24
6	Consignes de sécurité	9	15	Entretien et nettoyage	26
7	Utilisation des piles	11	16	Accessoires	27
	- blocage du tiroir pile	11		- Tek, communication sans fil	27
	- indicateur de pile faible	12		- télécommande	28
	- remplacement de la pile	13		- couleurs et autocollants	29
8	Mise en place et retrait de l'aide auditive	15	17	Quelques problèmes et solutions	30
	- mise en place	15	18	Information technique	32
	- retrait	16	19	Mise au rebut	34
9	Mise en marche et arrêt de l'aide auditive	17	20	Configuration de l'aide auditive	35
	- à l'aide du potentiomètre	17			
	- à l'aide du bouton poussoir	17			
	- retard à la mise en route	17			
	- vérification du fonctionnement de l'appareil	18			
10	Changement de programme	19			
11	Réglage du volume	20			

Explorer 500 P
(Type de pile : 13)



Caractéristiques :

- ① Coude
- ② Tiroir pile
- ③ Entrées microphoniques
- ④ Couvercle de l'entrée audio
- ⑤ Potentiomètre avec fonction Marche/Arrêt
- ⑥ Bouton poussoir
- ⑦ Diode LED (option)
- ⑧ Couvercle de la prise de programmation
- ⑨ Sécurité du tiroir pile
- ⑩ Plaque d'identification

Les aides auditives sont conçues pour améliorer l'audition des malentendants. Le diagnostic et la prescription doivent être faits par le médecin.

Lisez et suivez les instructions de ce manuel pour tirer le meilleur bénéfice de ces aides auditives et éviter tout dommage.

Symboles :

Prêtez attention aux informations signalées par les symboles DANGER, RISQUE ou REMARQUE.


	DANGER signale une situation qui peut entraîner de graves préjudices RISQUE indique une situation qui peut entraîner des préjudices légers à moyens
REMARQUE	REMARQUE indique des dégâts matériels possibles
	Conseils et astuces pour une meilleure manipulation de vos aides auditives.
	Instruction. Indique une action à faire.

Pourquoi l'audition est importante

Les enfants ont besoin de tous leurs sens pour découvrir et faire l'expérience du monde. L'audition est non seulement indispensable pour l'acquisition de la parole et du langage, mais a aussi une influence déterminante sur le développement mental, social et émotionnel de l'enfant.

Les premières aides auditives

Quand votre bébé reçoit ses premières aides auditives, elles seront considérées au début comme des corps étrangers. Il est absolument naturel que l'enfant enlève ses aides auditives de temps en temps. Comme il est curieux, il va probablement les examiner avec attention. Laissez à votre enfant quelque temps pour s'habituer aux aides auditives et ressentir l'intérêt de les porter. S'il ne les accepte pas, ne le forcez pas à les porter mais essayez de les lui mettre régulièrement. De toute façon, gardez en tête que si un enfant n'accepte pas ses aides auditives sur une longue période, c'est qu'il peut y avoir d'autres raisons. Contactez votre audioprothésiste pour vérifier l'audition de l'enfant ainsi que l'adaptation et les performances de ses appareils.

 Pour plus d'information sur l'audition, la perte auditive et les aides auditives pour les enfants, rendez-vous sur le site : <http://www.siemens-audiologie.fr>

REMARQUE :

Les aides auditives sont sensibles à la chaleur extrême, à la forte humidité, aux forts champs magnétiques (>0,1 T), aux rayons X et au stress mécanique.

- ▶ N'exposez jamais les appareils auditifs à des températures extrêmes ou à une forte humidité, ni aux rayons du soleil.
- ▶ Retirez-les lors du bain ou de la douche, ou lorsque vous mettez du parfum, du maquillage, de la lotion solaire, de la laque sur les cheveux...
- ▶ Par ailleurs, dans les hôpitaux ou dans certains cabinets médicaux, les rayons, les ondes courtes, champs magnétiques ou électriques à hautes fréquences utilisés à des fins d'examen ou de traitements, peuvent gravement endommager l'aide auditive. Nous vous recommandons de la déposer à l'extérieur de la salle d'examen.



DANGER !

Risque d'étouffement par ingestion de petites pièces.

- ▶ Assurez-vous d'une surveillance vigilante quand votre enfant porte des aides auditives.
- ▶ Vérifiez l'intégrité des aides auditives régulièrement.
- ▶ Assurez-vous que l'enfant ne détache pas l'aide auditive de l'embout auriculaire.
- ▶ Consultez l'audioprothésiste si les coques sont déformées.
- ▶ Maintenez le tiroir pile bloqué. Vérifiez le bon fonctionnement du mécanisme de blocage.
- ▶ Maintenez les piles et les accessoires hors de portée des enfants.
- ▶ En cas d'ingestion, consultez votre médecin ou rendez-vous à l'hôpital immédiatement.

REMARQUE sur les piles et les accumulateurs :

Les piles qui dégazent endommagent les appareils.

- ▶ Enlevez les piles quand les appareils ne sont pas utilisés pendant une période prolongée.
- ▶ Eteignez les appareils quand ils ne sont pas utilisés pour économiser les piles.

⚠ DANGER !

Risque en environnements explosifs (par ex. dans une mine).

- ▶ Les appareils (et la télécommande) fonctionnent grâce à l'électricité, ils ne doivent pas être utilisés dans les milieux à risques explosifs.



Taille réelle

Utilisez des piles 13 standard.



▶ La languette de protection de la pile ne doit être enlevée que lorsque vous êtes prêt à l'utiliser.

- ▶ La face positive des piles est toujours la plus lisse.
- ▶ Gardez des piles de rechange avec vous.
- ▶ Bloquez le tiroir pile des aides auditives pour éviter un retrait non intentionnel de la pile.

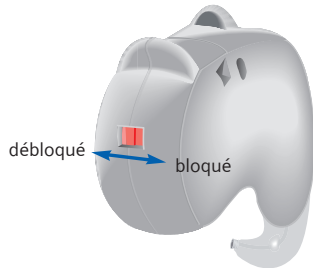
Indicateur de pile faible

Explorer 500 peut être programmé de façon à vous indiquer lorsque la pile est presque vide. Si une série de bips ou une baisse de l'amplification sont remarqués, remplacez la pile.

Blocage du tiroir pile

Les aides auditives Explorer sont équipées d'un système de blocage du tiroir pile qui empêche un retrait accidentel de la pile.

- ▶ Utilisez un petit tournevis pour bloquer et débloquer le tiroir pile.



Blocage

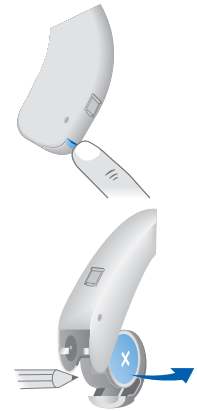
- ▶ Refermez complètement le tiroir pile.
- ▶ Poussez le petit curseur vers la droite. Le tiroir pile est maintenant sécurisé.

Débloquage

- ▶ Poussez le petit curseur vers la gauche. Le tiroir pile est maintenant débloqué.
- ▶ Consultez votre audioprothésiste si vous avez besoin d'aide.

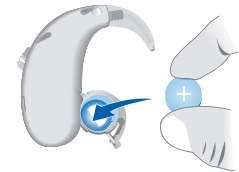
Remplacement de la pile

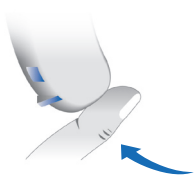
- ▶ Déverrouillez le tiroir pile avec le bout de votre doigt (voir schéma).
- ▶ Ouvrez complètement le tiroir pile. La pile usée doit sortir dès que le tiroir pile est ouvert. Si ce n'est pas le cas, appuyez doucement sur la pile avec un crayon.



- i** ▶ Ne jetez pas les piles usagées à la poubelle. Retournez-les à votre audioprothésiste pour le respect de l'environnement.

- ▶ Insérez une pile de la bonne taille dans le tiroir pile de façon à ce que les symboles de polarités + coïncident avec la marque + sur le tiroir pile.



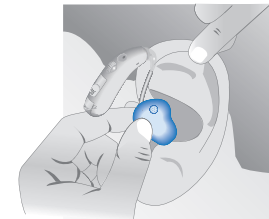


- ▶ Fermez le tiroir pile en pressant doucement en dessous.
 - ▶ Ne forcez pas la fermeture, vérifiez que la pile soit correctement insérée.
- Quand le tiroir pile est complètement refermé, l'aide auditive est prête à fonctionner.
- ▶ Bloquez le tiroir pile.

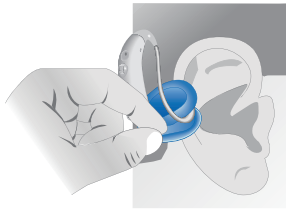
Mise en place

- i** ▶ N'utilisez pas de lubrifiant pour faciliter l'insertion de la partie écouteur, il pourrait boucher la sortie du son.
- i** ▶ Pour les appareils munis d'embout sur mesure, les tenir par l'embout. Ne pas tirer sur le câble.

- ▶ Arrêtez l'aide auditive en tournant le potentiomètre complètement vers le bas. L'appareil est à l'arrêt quand vous ressentez un clic.
- ▶ Tenez l'embout entre le pouce et l'index et insérez-le doucement dans le conduit auditif. Vous pouvez aider l'introduction de l'embout dans le conduit en tirant légèrement le pavillon de l'oreille vers le haut et vers l'arrière.



- ▶ Placez l'aide auditive derrière l'oreille de votre enfant. Faites attention à ne pas vriller le tube acoustique.
- ▶ Mettez l'aide auditive en marche en tournant le potentiomètre vers le haut.
- ▶ Si un sifflement Larsen est perçu à la mise en route, vérifiez que l'embout est correctement inséré.



Retrait

- ▶ Prenez l'embout entre le pouce et l'index et tirez doucement.
- ▶ Vous pouvez aider l'extraction de l'embout hors du conduit en poussant légèrement le pavillon vers l'avant.

À l'aide du potentiomètre

- ▶ Tournez le potentiomètre vers le haut pour la mise en marche.
- ▶ Tournez le potentiomètre vers le bas pour l'arrêt. L'aide auditive est arrêtée quand vous sentez un clic.

À l'aide du bouton poussoir

- ▶ Appuyez sur le bouton poussoir pendant 2 secondes pour mettre l'appareil en veille. La diode s'éteint.
- ▶ Appuyez sur le bouton poussoir pendant 2 secondes pour remettre l'appareil en marche. La diode s'allume.

Retard à la mise en route

L'aide auditive est équipée d'un système de retard à la mise en route, qui peut être activé par l'audioprothésiste. Ce dispositif retarde automatiquement la sortie du son de 6, 12 ou 18 secondes lors de la mise en marche, afin que vous puissiez insérer l'aide auditive sans générer de sifflements désagréables.

i Vous pouvez aussi utiliser la télécommande pour mettre en marche ou arrêter les aides auditives.

Vérification du fonctionnement de l'appareil

La diode (optionnelle) indique si l'aide auditive fonctionne normalement.



- La diode est constamment allumée.
L'aide auditive est en marche et la pile est encore bonne.
- La diode est éteinte.
L'aide auditive est arrêtée ou la pile doit être remplacée.

- i**
- ▶ Pour vérifier si la tension de la pile est suffisante, utilisez un testeur de pile ou placez l'appareil en marche dans le creux de la main et écoutez s'il siffle.
 - ▶ Vérifiez régulièrement au stéthoscope la qualité du son, surtout si votre enfant n'est pas encore capable d'exprimer verbalement s'il y a un problème.

L'aide auditive vous offre jusqu'à cinq programmes d'écoute pour des environnements acoustiques spécifiques.

- ▶ Chaque fois que vous appuyez sur le bouton poussoir, votre aide auditive passe au programme suivant, confirmant chaque passage par un signal acoustique.

Exemple

- ▶ Mettez en marche l'aide auditive. Elle est automatiquement en programme 1.

Vous voulez passer en programme 2.

- ▶ Appuyez une fois sur le bouton. Vous entendez le signal acoustique du programme 2. Vous êtes en programme 2.

L'audioprothésiste peut activer ou désactiver ces signaux acoustiques.

Si l'enfant porte deux aides auditives, le programme changera simultanément sur les deux appareils dans le cas où e2e sans fil 2.0 est activée.

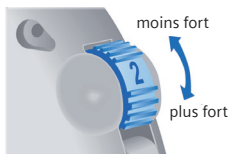
Votre audioprothésiste peut inscrire la configuration des programmes en page 35.

Votre audioprothésiste peut activer ou désactiver les signaux acoustiques de l'aide auditive.

i Vous pouvez aussi utiliser la télécommande pour changer les programmes.

Le volume des aides auditives est automatiquement ajusté et il n'est pas nécessaire de le régler manuellement.

Si vous préférez un ajustement manuel, votre audioprothésiste peut programmer les aides auditives en conséquence.



- ▶ Tournez le potentiomètre avec l'index jusqu'à l'obtention du volume d'écoute désiré.

i Vous pouvez aussi utiliser une télécommande pour ajuster le volume. Le potentiomètre manuel est alors désactivé.

Les aides auditives sont équipées d'une entrée audio.

Avec un sabot audio, elle permet de connecter les aides auditives à un appareil externe.

Par exemple, un système FM, une télévision ou un système infrarouge.

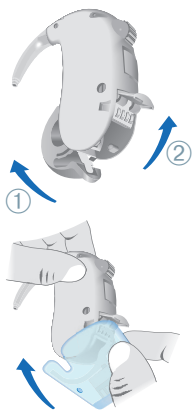
Ainsi, le son arrive directement de la source sonore. C'est avantageux pour les adultes dans des conditions d'écoute difficiles et pour les enfants dans les salles de classe.

i ▶ Utilisez uniquement le sabot audio F5 ou L5 (gravé à l'intérieur du sabot), conçu spécifiquement pour l'aide auditive Explorer.

⚠ RISQUE

Risque de blessure causée par un choc électrique.

- ▶ Connectez l'entrée audio uniquement aux appareils conformes à la norme IEC 65.
(Norme IEC pour équipements audio, vidéo et autres appareils électroniques)



Mise en place du sabot

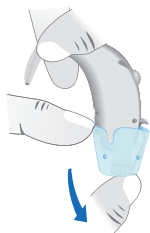
- ▶ Ouvrez le tiroir pile ①
- ▶ Ouvrez le clapet couvrant l'entrée audio ②
- ▶ Fermez le tiroir pile
- ▶ Alignez les contacts du sabot et ceux de l'aide auditive.
- ▶ Insérez doucement le sabot pour que la forme courbée du sabot audio épouse celle de l'appareil jusqu'au clic.

Votre audioprothésiste peut programmer vos aides auditives pour une sélection automatique du programme audio quand un signal audio est disponible.

- ▶ Si cette fonction est désactivée, sélectionnez le programme par le bouton poussoir ou la télécommande.

Retrait du sabot audio

- ▶ Pressez le sabot audio vers le bas et décrochez le sabot audio.
- ▶ Refermez le clapet.



Les aides auditives Explorer sont équipées de la synchronisation sans fil e2e 2.0

Avantages de la fonction sans fil e2e :

- Ajuste simultanément et automatiquement les deux appareils aux différentes situations d'écoute.
- Une synchronisation des réglages des deux aides auditives. Si vous changez le volume ou le programme d'un appareil, l'autre appareil est également modifié.
- L'utilisation d'accessoires, par exemple la télécommande.

Votre audioprothésiste peut activer ou désactiver la fonction sans fil de vos aides auditives, par le système sans fil Tek.

i La performance de la fonction e2e sans fil 2.0 peut être perturbée par des sources d'interférences électromagnétiques, telles que le moniteur d'un ordinateur.

- ▶ Dans ce cas, éloignez-vous de la source d'interférences.

Avec la fonction Autophone, lorsque vous approchez un combiné de l'aide auditive, le programme téléphone est automatiquement activé (*). L'aide auditive basculera sur le programme précédent lorsque vous aurez terminé la conversation et éloigné le combiné.


Si vous ne souhaitez pas la pose d'un aimant sur votre téléphone, vous pouvez aussi sélectionner manuellement le programme téléphone.

Le programme téléphone peut être réglé en mode microphonique ou en mode bobine téléphonique. Votre audioprothésiste programmera les aides auditives en fonction de vos besoins.

(*) Accessoire Aimant Autophone

Tous les téléphones n'émettent pas de champ suffisant pour activer la fonction Autophone. Dans ce cas utilisez l'aimant Autophone, livré avec vos aides auditives, en le collant sur votre combiné pour activer la fonction Autophone.

Votre audioprothésiste déterminera si cet accessoire correspond à vos besoins.

-  ► Voir le guide d'utilisation de l'aimant Autophone pour les instructions de positionnement de l'aimant.
- N'utilisez que l'aimant fourni avec les aides auditives.

REMARQUE

Placés à proximité, les aimants peuvent endommager les appareils électroniques ou effacer les données sauvegardées magnétiquement.

- Ne laissez pas d'aimant à proximité d'ordinateurs, moniteurs couleurs, télévisions, disquettes, cassettes audio / vidéo et autres équipements électroniques.

RISQUE

Risque d'étouffement par ingestion de petites pièces.

- Gardez les aimants hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez un médecin ou rendez-vous à l'hôpital.

RISQUE

Les aimants peuvent interférer sur le bon fonctionnement des équipements médicaux (ex. pacemakers, valves magnétiques).

- N'utilisez les aimants que si vous êtes sûr de l'écartement minimum de sécurité.
- La distance de sécurité entre un aimant et un pacemaker devrait être au minimum de 10 cm.

REMARQUE

Quand les aides auditives sont utilisées en mode bobine téléphonique, la fonction sans fil peut engendrer un son pulsé. Cela est dû à la captation du signal de transmission par la bobine téléphonique.

- En mode bobine téléphonique, utilisez la télécommande à plus de 10 cm des appareils.

Les nouvelles aides auditives contiennent des systèmes électroniques très sensibles. Un entretien régulier favorisera leur bon fonctionnement.

- ▶ Nettoyez les aides auditives régulièrement pour prévenir tout dommage sur les appareils, et éviter tout risque sanitaire.
- ▶ Nettoyez les aides auditives avec un chiffon sec et doux.
- ▶ Pendant la nuit, placez les aides auditives dans un système anti humidité muni d'une capsule asséchante.
- ▶ Consultez votre audioprothésiste afin d'obtenir les informations vous aidant à conserver les aides auditives en bon état de fonctionnement.



REMARQUE :

- ▶ Ne trempez jamais les appareils auditifs dans l'eau !

Télécommande Tek (en option)

Tek : relais de communication sans fil
Tek connecte les aides auditives au monde de la technologie. Via une connexion Bluetooth, il est possible de recevoir le son du téléphone portable, du téléphone fixe, du téléviseur ou du lecteur mp3, directement dans les aides auditives.

Pour des informations et instructions plus détaillées, référez-vous au guide d'utilisation de Tek ou adressez-vous à votre audioprothésiste.



Télécommande

La fonctionnalité sans fil de l'aide auditive permet de bénéficier d'une télécommande pour changer les programmes et le volume de l'appareillage.

Pour plus d'informations sur la télécommande, prenez contact avec votre audioprothésiste ou référez-vous au mode d'emploi de la télécommande.

i ► Si l'aide auditive risque d'entrer dans le champ de la télécommande de quelqu'un d'autre, consultez votre audioprothésiste avec les appareils et la télécommande afin qu'il modifie les paramètres.

Couleurs et autocollants

Pour rendre le monde de l'audition encore plus coloré, Explorer 500P est disponible en 16 couleurs. De plus, Siemens propose un livret d'autocollants spécifiques pour personnaliser et décorer les aides auditives.

Avec nos aides auditives pédiatriques, Siemens dispose aussi d'une gamme d'accessoires comme le Kit Utilisation et Entretien pour aides auditives, qui est disponible en version spéciale pour enfants et adolescents.

Consultez votre audioprothésiste pour de plus amples renseignements.

Les aides auditives Explorer sont extrêmement fiables. Cependant, si un problème se produit, cela peut être rapidement corrigé. Consultez le tableau suivant pour résoudre des problèmes simples.

Problème	Causes possibles	Solutions
Le son est faible ou inexistant	Le micro-embout est obstrué. Le volume est au plus bas.	Remplacez les piles par de nouvelles piles. Nettoyez le micro-embout. Montez le volume.
L'appareil siffle	L'appareil est mal positionné dans l'oreille. Le volume est trop fort. Cérumen ou bouchon de cérumen dans le conduit auditif.	Essayez de réinsérer l'appareil correctement. Baissez le volume. Nettoyez le micro-embout ou contactez votre audioprothésiste.
Le son est distordu	Le volume est trop haut. La pile est faible.	Baissez le volume. Remplacez les piles par de nouvelles piles.
L'appareil émet des bips	Le tiroir n'est pas complètement fermé. Les piles sont faibles.	Fermez doucement le tiroir pile. Remplacez les piles par de nouvelles piles.
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé. Le tiroir pile n'est pas complètement fermé. Les piles sont vides. Les piles sont inversées. Le retard à la mise en marche est activé.	Allumez l'appareil. Fermez doucement le tiroir pile. Remplacez les piles par de nouvelles piles. Vérifiez que les piles sont correctement insérées. Attendez 18 secondes et réessayez.

Si les problèmes persistent après ces suggestions, contactez votre audioprothésiste.

Fréquence de fonctionnement : $F_c=3.28$ MHz

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de FCC. L'opération est sujette aux deux conditions suivantes :

- 1) cet appareil ne peut pas causer d'interférence nocive.
- 2) cet appareil ne peut pas causer d'interférences reçues, y compris celles qui peuvent causer une opération non désirée.

Les changements ou les modifications non expressément approuvés par les parties responsables pourraient annuler la jouissance de la garantie dudit appareil.

Cet équipement a été testé et est conforme aux limites d'un dispositif numérique de classe B, conformément à la partie 15 de la réglementation FCC. Ces limites sont mises en place afin de fournir une protection efficace contre les interférences dans le cadre d'une installation résidentielle.

Cet équipement génère, utilise et peut interférer sur des ondes radiofréquences dans le cas d'une installation différente de celle préconisée.

Si cet équipement cause des interférences sur la réception radio ou télévision (pouvant être identifié par la position on/off de l'appareil), il est conseillé d'essayer de corriger ces interférences par l'une ou plusieurs des solutions suivantes :

- Réorienter ou replacer l'antenne réceptrice.
- Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Connecter l'alimentation des appareils sur des prises différentes.
- Consulter un technicien radio/TV.

Dans l'Union Européenne, les équipements marqués par ce symbole sont soumis aux exigences de la directive 2002/96/CE du Parlement Européen et du Conseil, relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, amendée par la directive 2003/108/CE (DEEE).



i ► Recyclez les aides auditives suivant les réglementations nationales.

Pour la mise au rebut dans l'Union Européenne, déposez les aides auditives chez votre audioprothésiste, en cas de renouvellement, ou dans une borne prévue à cet effet.

www.siemens-audiologie.fr

Par le marquage CE, Siemens confirme la conformité à la Directive Européenne 93/42/EEC concernant les dispositifs médicaux.



Aide auditive		
GAUCHE		DROITE
	Modèle	
	Numéro de série	
	Taille de la pile	
<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Retard à la mise en route	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Potentiomètre	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Bouton poussoir de programme	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
Signaux d'information		
<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Bips de fin de pile	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Limite de potentiomètre	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Changement de volume	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
Programme d'écoute	Description du programme d'écoute	
1		
2		
3		
4 / 5		
Télécommande (ex.TEK)		
Numéro de série		

© Siemens AG, 04.2008 · SB
FDOC1061
Imprimé en France - Imp. Arlys

Siemens Audiologische Technik GmbH
Gebbertstrasse 125
91058 Erlangen
Germany
Phone +49 9131 308 0

www.siemens-audiologie.fr